

IOANNA MAVRI - IOANNA MAVRI - IOANNA MAVRI - IOANNA MAVRI - IOAN- NA MAVRI - IOANNA MAVRI - IOANNA MAVRI - IOANNA MAVRI - IOANNA MAVRI



Στο πλαίσιο του προγράμματος φιλοξενίας Archipelagos, η Ιωάννα πραγματοποίησε έρευνα στο Παρίσι και το CITL, με θέμα «Les Oulipiennes », δηλαδή τις γυναίκες συγγραφείς του Ουλίπο, οι οποίες παραμένουν ακόμα άγνωστες στο ελληνικό αναγνωστικό κοινό.

Επιλεγμένο έργο:

- *Sphinx* (Σφιγξ), Anne F. Garréta (Editions Grasset et Fasquelle, 1986) .

Ioanna Mavri

Η **Ιωάννα Μαύρη** γεννήθηκε και μεγάλωσε στην Αθήνα. Είναι καθηγήτρια γαλλικής γλώσσας και μεταφράστρια λογοτεχνίας από τα γαλλικά στα ελληνικά. Της αρέσει το διάβασμα, οι γρίφοι, τα σταυρόλεξα, τα γλωσσικά παιχνίδια και οι αναγραμματισμοί. Με δυο λόγια, λατρεύει το Ουλίπο! Είναι πτυχιούχος του μεταπτυχιακού διπλώματος «Ελληνογαλλικές σπουδές στη λογοτεχνία, τον πολιτισμό και τη μετάφραση» και από το 2023 εκπονεί την διδακτορική της διατριβή στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, με τίτλο: «Ουλίπο : Το παιχνίδι της γραφής και της μετάφρασης. Ελληνικές δοκιμές». Παράλληλα κάνει αυτό που αγαπάει περισσότερο: μεταφράζει λογοτεχνία και κόμικς από τα γαλλικά στα ελληνικά.

Γλώσσες εργασίας:

Français → ελληνικά

Ημερομηνίες διαμονής:

Απρίλιος 2026

Τόποι διαμονής:

Παρίσι και
Αρλ, Γαλλία

IOANNA MAVRI - IOANNA
MAVRI - IOANNA MAVRI
- IOANNA MAVRI - IOAN-
NA MAVRI - IOANNA MAVRI
- IOANNA MAVRI - IOANNA MAVRI
MAVRI - IOANNA MAVRI

Για να λάβετε το πλήρες
δελτίο ανάγνωσης και το
απόσπασμα μετάφρασης
του συγκεκριμένου έργου,
επικοινωνήστε με την
Ιωάννα

mavri.ioanna@gmail.com

Βρείτε την Ιωάννα στο archipelagos-eu.org

archipelagos-eu.org



Σύνοψη

Το *Σφιγξ*, πραγματεύεται μια ιστορία αγάπης, με πρωταγωνιστές το άτομο που αφηγείται την ιστορία και ένα ακόμη, ονόματι A***. Νύχτα, κλαμπς, ναρκωτικά και έρωτες με φόντο ένα Παρίσι πολύ διαφορετικό από αυτό που έχουμε συνηθίσει. Πρόκειται για ένα πρωτοποριακό, ουλιπιανό βιβλίο στο οποίο η Anne F.Garréta επιλέγει να κρατήσει κρυφό καθ' όλη την αφήγηση το φύλο των δύο πρωταγωνιστών, προσαρμόζοντας με αριστοτεχνικό τρόπο τις γραμματικές δομές της γαλλικής γλώσσας. Παρόλο που γράφτηκε το 1986, το *Σφιγξ* μιλάει μια γλώσσα εξαιρετικά σύγχρονη και αποτελεί ορόσημο στην queer και φεμινιστική λογοτεχνία.

Σχετικά με το Archipelagos :

Το πρόγραμμα Archipelagos/Αρχιπέλαγος στοχεύει στην ανάδειξη της γλωσσικής ποικιλομορφίας της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας, αξιοποιώντας την εξειδίκευση των λογοτεχνικών μεταφραστών και ενισχύοντας αυτή των υπόλοιπων επαγγελματιών του βιβλίου.